

Padborg den 6.6.2012

**Referat fra mødet i udvalget for Kultur, kontakt og samarbejde,
den 15.5.2012 kl. 15.30 på Gråsten Landbrugsskole**

Tilstede: Povl Kylling Petersen, Stig Bæk Andersen, Johan Kristensen, Manfred Kühl, Larissa Zierke, Rita Höck, Jutta Weyher, Svend Erik Petersen, Margrethe Ehler, Marion Petersen, Gary Funck, Bernd Facklam, Stephan Kleinschmidt, Lotte Urfe, Gry Vissing Jensen, Charlotte Helt Brunsgaard, Thomas Frahm, Dr. Matthias Scharl, Susanne Gram Skjønnemann, Helle Barsøe, Andrea Graw-Teebken og Anna Kindberg

Afbud: Lasse Krull, Max Stark, Martin Lorenzen, Dr. Hans-Werner Johannsen, Christian Panbo, Allan Emiliussen, Karl Gunnar Gregersen og Nathalie Gerstle

Tolk: Ralf Marquardt

Referat: Andrea Graw-Teebken

Før mødet holdt Kirsten Nielsen, som er uddannelsesleder på Gråsten Landbrugsskole, et kort oplæg om skolen.

1. Velkomst

Povl Kylling Petersen byder velkommen til mødet og til Larissa Zierke,

**Protokoll der Sitzung des Ausschusses für Kultur, Kontakt und
Zusammenarbeit am 15.5.2012 um 15.30 Uhr in der Gråsten
Landbrugsskole**

Teilnehmer: Povl Kylling Petersen, Stig Bæk Andersen, Johan Kristensen, Manfred Kühl, Larissa Zierke, Rita Höck, Jutta Weyher, Svend Erik Petersen, Margrethe Ehler, Marion Petersen, Gary Funck, Bernd Facklam, Stephan Kleinschmidt, Lotte Urfe, Gry Vissing Jensen, Charlotte Helt Brunsgaard, Thomas Frahm, Dr. Matthias Scharl, Susanne Gram Skjønnemann, Helle Barsøe, Andrea Graw-Teebken und Anna Kindberg

Entschuldigt: Lasse Krull, Max Stark, Martin Lorenzen, Dr. Hans-Werner Johannsen, Christian Panbo, Allan Emiliussen, Karl Gunnar Gregersen und Nathalie Gerstle

Dolmetscher: Ralf Marquardt

Protokoll: Andrea Graw-Teebken

Vor der Sitzung hält die Ausbildungsleiterin der Gråsten Landbrugsskole, Kirsten Nielsen, einen kurzen Vortrag über die Schule.

1. Begrüßung

Povl Kylling Petersen eröffnet die Sitzung und heißt insbesondere Larissa

som er ny suppleant for Flensburg i stedet for Burkhard Lange-Seynche samt til Jutta Weyer, der deltager i mødet som suppleant for Dr. Hans-Werner Johannsen.

2. Godkendelse af dagsorden

Dagsordenen godkendes uden bemærkninger.

Povl Kylling Petersen foreslår en tilpasning af praksis omkring udsendelse af referater. Hvis der er ændringer til referatet, udsendes der et nyt referat pr. e-mail efter indsigelsesfristens udløb. Hvis der sker større ændringer, bemyndiges formand og næstformand til at bekræfte referatets rigtighed.

Beslutning: fremover vil denne procedure blive fulgt.

3. Status Kulturregion Sønderjylland-Schleswig

Povl Kylling Petersen orienterer om bestyrelsesmødet den 20.4., hvor han var inviteret til at orientere om planlægningen af Kulturregion, herunder finansiering. Bestyrelsen var meget positiv, og de spørgsmål, der var, blev fremsat i en anerkendende ånd.

Manfred Kühl præciserer, at visionen med en kulturregion er blevet godkendt også af bestyrelsen og at det har økonomiske konsekvenser.

Zierke, die nach Burkhard Lange-Seynche als neue Vertreterin für Flensburg in den Ausschuss gekommen ist, sowie Jutta Weyer, die als Vertreterin für Dr. Hans-Werner Johannsen an der Sitzung teilnimmt, willkommen.

2. Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird ohne Anmerkungen genehmigt.

Povl Kylling Petersen schlägt eine Anpassung der Praxis hinsichtlich der Versendung der Protokolle vor. Falls es Änderungen am Protokoll gibt, wird nach Ende der Einspruchsfrist ein neues Protokoll per E-Mail versandt. Falls größere Änderungen vorgenommen werden, werden der Vorsitzende und der 2.Vorsitzende befugt, die Richtigkeit des Protokolls zu bestätigen.

Beschluss: Künftig wird in dieser Weise vorgegangen.

3. Sachstand Kulturregion Sønderjylland-Schleswig

Povl Kylling Petersen informiert über die Vorstandssitzung vom 20.4., zu der er eingeladen war, um über die Planung der Kulturregion, auch der Finanzierung, zu berichten. Der Vorstand war sehr positiv eingestellt und die Fragen, die es gab, wurden mit großem Respekt für die Sache gestellt.

Manfred Kühl präzisiert, dass die Vision einer Kulturregion auch vom Vorstand genehmigt wurde und dass dies finanzielle Konsequenzen hat.

Susanne Gram Skjønnemann orienterer om, at hun og Andrea Graw-Teebken er ved at udarbejde den fælles sagsfremstilling, der skal ud til kulturudvalgene samt øvrige relevante udvalg. Den vil blive gennemarbejdet grundigt på begge sprog, så der ikke er tale om en ren oversættelse. Desuden vil der blive lavet en tidsplan på månedsniveau som supplement til den tidsplan, der allerede forelægger.

Povl Kylling Petersen spørger udvalget, om det er realistisk med et samlet overblik inden næste møde den 2.10.

Rita Höck fortæller, at der den 10.5. har været møde i Hauptausschuss i Kreis Schleswig-Flensburg. Her er den første sondering vedr. Kreis Schleswig-Flensburgs medfinansiering af Sønderborg med Region Sønderjylland-Schleswig 2017 faldet positivt ud.

Bernd Facklam fortæller, at Kulturudvalget i Nordfriesland har godkendt at Nordfriesland er med til at finansiere Kulturhovedstad 2017 med 400.000 €.

Stephan Kleinschmidt præciserer, at Kulturhovedstad 2017 og Kulturregionen er to forskellige ting og skal behandles som sådan. Det vil dog være muligt, at de penge der bruges til at finansiere Kulturregionen også kan indgå i 2017-budgettet.

Susanne Gram Skjønnemann informerer om, at hun og Andrea Graw-Teebken derudover den fælles sagsfremstilling, der skal ud til kulturudvalgene samt øvrige relevante udvalg. Den vil blive gennemarbejdet grundigt på begge sprog, så der ikke er tale om en ren oversættelse. Desuden vil der blive lavet en tidsplan på månedsniveau som supplement til den tidsplan, der allerede forelægger.

Povl Kylling Petersen spørger udvalget, om det er realistisk med et samlet overblik inden næste møde den 2.10.

Rita Höck beretter, at der den 10.5. har været møde i Hauptausschuss i Kreis Schleswig-Flensburg. Her er den første sondering vedr. Kreis Schleswig-Flensburgs medfinansiering af Sønderborg med Region Sønderjylland-Schleswig 2017 faldet positivt ud.

Bernd Facklam beretter, at Kulturudvalget i Nordfriesland har godkendt at Nordfriesland er med til at finansiere Kulturhovedstad 2017 med 400.000 €.

Stephan Kleinschmidt præciserer, at Kulturhovedstad 2017 og Kulturregionen er to forskellige ting og skal behandles som sådan. Det vil dog være muligt, at de penge der bruges til at finansiere Kulturregionen også kan indgå i 2017-budgettet.

Andrea Graw-Teebken foreslår, at kulturfaggruppen melder datoer til sekretariatet, hvornår finansieringen er færdigbehandlet i deres område. Den fælles sagsfremstilling vil være færdig inden udløbet af måneden.

Til det fælles udvalgsmøde på tysk side den 22.5. vil der blive holdt en powerpoint-præsentation, der læner sig tæt op ad sagsfremstillingen.

Povl Kylling Petersen præciserer, at det i hvert fald i 2013 vil være nødvendigt med "cool cash", derefter vil nogle af midlerne kunne være projektmidler.

Stephan Kleinschmidt præciserer, at det er vigtigt, at det fremgår af sagsfremstillingen i hvilket omfang der er tale om ubundne midler.

Beslutning: Det tilstræbes at finansieringen af kulturregionen er endeligt på plads ved udgangen af september.

4. KulturDialog – Ansøgninger

Anna Kindberg henviser til økonomioversigten, der viser, hvor mange penge der vil være tilbage i puljen, hvis projekterne bliver bedømt som anbefalet af faggrupperne.

Andrea Graw-Teebken schlägt vor, dass die Kulturfachgruppe die Termine, zu denen die Finanzierung in ihren jeweiligen Bereichen abschließend behandelt ist, dem Sekretariat meldet. Der gemeinsame Sachstandsbericht wird vor Monatsende fertig sein.

Zu der gemeinsamen Ausschusssitzung am 22.5. auf deutscher Seite wird eine Powerpoint-Präsentation vorgestellt werden, die sich dicht an den Sachstandsbericht anlehnt.

Povl Kylling Petersen präzisiert, das es in jedem Fall im Jahr 2013 notwendig sein wird, "cool cash" zu haben, danach werden einige der Mittel Projektmittel sein können.

Stephan Kleinschmidt präzisiert, dass es wichtig ist, dass aus dem Sachstandsbericht hervorgeht, in welchem Umfang es sich um nicht zweckgebundene Mittel handelt.

Beschluss: Es wird angestrebt, dass die Finanzierung der Kulturregion bis Ende September endgültig geregelt ist.

4. KulturDialog – Anträge

Anna Kindberg weist auf die Übersicht der Finanzen hin, die zeigt, wie viel Geld im Pool verbleibt, falls die Projekte so beurteilt werden, wie von den Fachgruppen empfohlen.

Povl Kylling Petersen henleder opmærksomheden på, at der ikke er så mange penge tilbage i puljen og spørger om udvalgets holdning hertil.

Helle Barsøe siger, at det er en fordel at få pengene ud at arbejde, da det tager tid at planlægge, gennemføre og afregne et projekt.

- 1205k – 01 – A Gesture to Find
Projektpartnerne Museum Sønderjylland og Flensburger Schiffahrtsmuseum planlægger en performance i forbindelse med en udstilling om kolonitiden for på den måde at gøre befolkningen bevidste om den fælles fortid som kolonimagt. Det er et mål for projektet at prøve at finde svar på, hvordan vi skal forholde os til denne fortid i dag.

Faggruppens medlemmer er enige om, at der er tale om et fint projekt om noget, som længe har været et tabutema. Men det ses som problematisk, at der ikke er sikkerhed for en opførelse på dansk grund. Det foreslås, at Cathrinesminde Teglværksmuseum inddrages som partner.

Der er søgt om: 5.000 € / 37.250 DKK

Anbefaling: Bevilling af det fulde beløb med opfordring til at Cathrinesminde Teglværksmuseum inddrages som partner.

Povl Kylling Petersen macht darauf aufmerksam, dass nicht mehr so viel Geld im Pool ist und fragt den Ausschuss nach seiner Haltung hierzu.

Helle Barsøe sagt, dass es von Vorteil ist, dass die Gelder vergeben sind, da es einige Zeit in Anspruch nimmt ein Projekt zu planen, durchzuführen und abzurechnen.

- 1205k – 01 – A Gesture to Find
Die Projektpartner Museum Sønderjylland und Flensburger Schiffahrtsmuseum planen eine Performance im Zusammenhang mit einer Ausstellung über die Kolonialzeit, um auf diese Weise der Bevölkerung die gemeinsame Vergangenheit als Kolonialmacht bewusst zu machen. Ziel des Projektes ist es, zu versuchen eine Antwort darauf zu finden, wie wir uns heute zu dieser Vergangenheit verhalten sollen.
Die Mitglieder der Fachgruppe sind sich einig darüber, dass es sich um ein gutes Projekt über etwas, das lange ein Tabuthema war, handelt. Aber es wird als problematisch angesehen, dass es keine Sicherheit für die Aufführung auf dänischer Seite gibt. Es wird vorgeschlagen, dass Cathrinesminde Teglværksmuseum als Partner einbezogen wird.

Es sind beantragt: 5.000 € / 37.250 DKK

Empfehlung: Bewilligung des vollen Betrages mit der Aufforderung, dass Cathrinesminde Teglværksmuseum als Partner einbezogen wird.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1205k – 02 – Fem Fyrsteslotte
Projektpartnerne Museum Sønderjylland Sønderborg Slot og Kulturstiftung Schleswig-Flensburg planlægger et projekt, der skal gøre befolkningen på begge sider af grænsen opmærksomme på den fælles kulturarv i Region Sønderjylland-Schleswig. Det sker ved at udgive bogen Fem Fyrsteslotte på tysk og ved i forbindelse med udgivelsen at lave et arrangement på et af slottene – Glücksburg Slot.

Faggruppen ser emnet som vigtigt for Regionen, såvel for lokalbefolkning som for turister, og ser det positivt, at der laves en videnskabelig fremstilling af denne del af den fælles kulturarv. Det bør dog være en betingelse, at arrangementet på Glücksburg er åbent for offentligheden.

Der er søgt om: 5.369 € / 40.000 DKK

Anbefaling: bevilling i fuld højde under forudsætning af at arrangementet på Glücksburg Slot er offentligt.

Manfred Kühl siger, at man får meget for få penge.

Gary Funck spørger, hvorfor slottene ved vestkysten ikke er omtalt.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen.

- 1205k – 02 – Fünf Fürstenschlösser
Die Projektpartner Museum Sønderjylland Sønderborg Slot und Kulturstiftung Schleswig-Flensburg planen ein Projekt, das die Bevölkerung auf beiden Seiten auf das gemeinsame kulturelle Erbe in der Region Sønderjylland-Schleswig aufmerksam machen soll. Dies geschieht indem das Buch "Fünf Fürstenschlösser" auf deutsch herausgegeben wird und indem im Zusammenhang mit der Publikation eine Veranstaltung in einem der Schlösser – Schloss Glücksburg - stattfindet.

Die Fachgruppe sieht das Thema als wichtig an- sowohl für die lokale Bevölkerung als auch für Touristen – und sieht es positiv, dass eine wissenschaftliche Darstellung dieses Teils des gemeinsamen Kulturerbes gemacht wird. Es sollte jedoch eine Bedingung sein, dass die Veranstaltung in Glücksburg öffentlich ist.

Es sind beantragt: 5.369 € / 40.000 DKK

Empfehlung: Bewilligung in voller Höhe unter der Voraussetzung, dass die Veranstaltung im Schloss Glücksburg öffentlich ist.

Manfred Kühl sagt, dass man hier für wenig Geld viel bekommt.

Gary Funck fragt, warum die Schlösser an der Westküste nicht erwähnt

Johan Kristensen svarer, at man skal passe på med at ville for meget, da man ellers risikerer, at ingen opnår noget.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1205K – 03 – Koncert med herrnhutisk musik og sang
Projektpartnerne Teologisk pædagogisk Center, Kirchengemeinde Keitum m.fl. planlægger et projekt, der skal udbrede kendskabet til Herrnhutismens betydning for Region Sønderjylland-Schleswig.
Det sker med to koncerter i hhv. Christiansfeld og Keitum.

Faggruppen mener, at emnet i høj grad har relevans for regionen, men mener, at det er en skam, at der ikke også holdes foredrag om Herrnhutismen i forbindelse med projektet. Det bør derfor være en betingelse, at der holdes foredrag som indledning til koncerterne.

Der er søgt om: 9.905 € / 73.792 DKK

Anbefaling: Bevilling i fuld højde under forudsætning af at der laves foredrag i forbindelse med koncerterne.

Helle Barsøe beder om endnu en forudsætning for tilskud, nemlig at der annonceres i hele regionen!

sind. Johan Kristensen antwortet, dass man aufpassen muss, nicht zu viel zu wollen, da man sonst riskiert, dass nichts erreicht wird.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen.

- 1205K – 03 – Konzert mit Herrnhuter Musik und Gesang
Die Projektpartner Teologisk pædagogisk Center, Kirchengemeinde Keitum u. a. planen ein Projekt, das die Kenntnisse über die Bedeutung der Herrnhuter für die Region Sønderjylland-Schleswig verbreiten soll. Dies geschieht mit zwei Konzerten in Christiansfeld bzw. Keitum.

Die Fachgruppe meint, dass das Thema in hohem Maße von Bedeutung für die Region ist, meint aber, dass es schade ist, dass im Zusammenhang mit dem Projekt nicht auch Vorträge über die Herrnhuter Idee gehalten werden. Es sollte deshalb eine Bedingung sein, dass als Auftakt zu den Konzerten Vorträge gehalten werden.

Es sind beantragt: 9.905 € / 73.792 DKK

Empfehlung: Bewilligung in voller Höhe unter der Voraussetzung, dass im Zusammenhang mit den Konzerten Vorträge gehalten werden.

Helle Barsøe bittet um eine weitere Voraussetzung für einen Zuschuss, nämlich dass in der ganzen Region annonciert wird!

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling og under forudsætning af annoncering i hele regionen.

- 1205K – 04 – Kolonisten vandrestilling
Lokalhistorisk forening for Tinglev Kommune og Arbeitskreis Plaggenhacke planlægger et projekt, der skal styrke kendskabet til den særlige del af Regionens historie, der vedrører kolonisationen af Schleswig i 1700-tallet.

Faggruppen mener, at det er en vigtig del af regionens historie, som fortjener at blive kendt i en bredere offentlighed. Da der er tale om et betydeligt tilskud, bør det være en betingelse for projektet, at udførelse af plancherne bistås af professionelle. Partnerne bør også anbefales at tage kontakt til museerne i regionen.

Der er søgt om: 10.775 € / 80.274 DKK

Anbefaling: bevilling i fuld højde under forudsætningen af, at der inddrages professionelle grafikere i arbejdet med udstillingen og at der rettes henvendelse til museerne med forslag om samarbejde.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen und unter der Voraussetzung, dass in der gesamten Region annonciert wird.

- 1205K – 04 – Kolonisten Wanderausstellung
Der Lokalhistorisk forening for Tinglev Kommune und der Arbeitskreis Plaggenhacke planen ein Projekt, das die Kenntnisse über den besonderen Teil der Geschichte der Region, der die Kolonisation von Schleswig im 18. Jahrhundert betrifft, stärken soll.

Die Fachgruppe meint, dass dies ein wichtiger Teil der Geschichte der Region ist, der es verdient, in einer größeren Öffentlichkeit bekannt zu werden. Da es um einen bedeutenden Zuschuss geht, sollte es eine Bedingung für das Projekt sein, dass die Ausführung der Folien professionellen Beistand erfährt. Den Partnern sollte auch empfohlen werden Kontakt zu den Museen in der Region aufzunehmen.

Es sind beantragt: 10.775 € / 80.274 DKK

Empfehlung: Bewilligung in voller Höhe unter der Voraussetzung, dass professionelle Grafiker in die Arbeit an der Ausstellung einbezogen werden und dass man sich mit dem Vorschlag zur Zusammenarbeit an die Museen wendet.

Stephan Kleinschmidt siger, at det er et fint projekt, og bifalder, at der skal være professionel hjælp i projektet.

Manfred Kühl henviser til, at det er vigtigt, at der opstår et samarbejde med museerne, da det er et vigtigt projekt.

Povl Kylling Petersen foreslår, at partnerne kontakter Kim Furdal.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1202K – 05 – Kierkegaard 2012
Teologisk pædagogisk Center Løgumkloster og Universitæt Flensburg planlægger et fælles projekt for at fejre Kierkegaard-året 2013 her i regionen med en lang række arrangementer der sætter fokus på Kirkegaards betydning for regionen.

Faggruppen synes, at der er tale om et spændende projekt med mange gode tiltag, men mener, at det i sin nuværende form er et universitetsprojekt for Flensburg. Der sker for lidt grænseoverskridende og for lidt, der eksplicit inddrager offentligheden.

Der er søgt om: 20.000 € / 149.000 DKK

Anbefaling: afvisning, med opfordring til nyansøgning, hvor der beskrives og søges om penge til offentlige projekter på begge

Stephan Kleinschmidt sagt, dass es ein gutes Projekt ist und befürwortet, dass das Projekt professionelle Hilfe erhält.

Manfred Kühl weist darauf hin, dass es wichtig ist, dass eine Zusammenarbeit der Museen entsteht, da es sich um ein wichtiges Projekt handelt.

Povl Kylling Petersen schlägt vor, dass sich die Projektpartner an Kim Furdal wenden.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen.

- 1202K – 05 – Kierkegaard 2012
Das Teologisk pædagogisk Center Løgumkloster und die Universität Flensburg planen ein gemeinsames Projekt um das Kierkegaard-Jahr 2013 hier in der Region mit einer Vielzahl von Veranstaltungen zu feiern, wobei diese Veranstaltungen den Fokus auf die Bedeutung Kierkegaards für die Region setzen.

Die Fachgruppe meint, dass es sich um ein interessantes Projekt mit vielen guten Maßnahmen handelt, meint aber, dass es in seiner jetzigen Form ein Universitätsprojekt für Flensburg ist. Es geschieht zu wenig grenzüberschreitend und zu wenig, das explizit die Öffentlichkeit einbezieht.

Es sind beantragt: 20.000 € / 149.000 DKK

Empfehlung: Ablehnung mit der Aufforderung zu einem neuen Antrag, in dem öffentliche Projekte auf beiden Seiten der Grenze

sider af grænsen og også uden for Flensburg.

Beslutning: Projektet afvises jf. faggruppens anbefaling

- 1205K – 06 – Hvor går grænsen?
Projektpartnerne Teatret Møllen, Kulturwerkstatt Kühlhaus e.V. m.fl. planlægger at lave en workshop, hvor danske og tyske børn i hele regionen får mulighed for at se en teaterforestilling og lave en LipDub. Denne vil blive lagt på nettet og på den måde gøre reklame for børneteaterfestivalen 2013.

Faggruppen synes, at der er tale om et spændende projekt, som inddrager børnene i højere grad end det ellers har været set i børneteaterfestivalen. Børnene får på denne både en dobbelt oplevelse - dels som teatertilskuere, dels som aktivt deltagende.

Der er søgt om: 14.825 € / 110.450 DKK.
Anbefaling: bevilling i fuld højde.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1205K – 07 – Tango Argentino Schleswig

auch außerhalb von Flensburg beschrieben werden und für diese Gelder beantragt werden.

Beschluss: Das Projekt wird abgelehnt wie von der Fachgruppe empfohlen.

- 1205K – 06 – Wo verläuft die Grenze?
Die Projektpartner Teatret Møllen, Kulturwerkstatt Kühlhaus e. V. u. a. planen die Veranstaltung eines Workshops, bei dem deutsche und dänische Kinder in der ganzen Region die Möglichkeit bekommen eine Theatervorstellung zu sehen und einen LipDub aufzunehmen. Der wird ins Internet gestellt und macht so Reklame für das Kindertheaterfestival 2013.

Die Fachgruppe meint, dass es sich um ein interessantes Projekt handelt, das die Kinder in höherem Maße einbezieht als dies sonst beim Kindertheaterfestival der Fall war. Die Kinder bekommen ein doppeltes Erlebnis – einerseits als Theaterzuschauer und andererseits als aktive Teilnehmer.

Es sind beantragt: 14.825 € / 110.450 DKK.
Empfehlung: Bewilligung in voller Höhe.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen.

- 1205K – 07 – Tango Argentino Schleswig

Projektpartnerne Tango Haderslev og Tango Flensburg ønsker at skabe et stærkt tangonetværk i regionen og udvide interessekredsen. Der er planlagt to arrangementer samt flere mindre møder.

Faggruppen synes godt om projektet, der inddrager et nyt segment i det dansk-tyske samarbejde. Aftensmaden ses dog ikke som støtteberettiget.

Der er søgt om: 6.360 € / 47.382 DKK (2012: 3.610 € / 26.895 DKK, 2013: 2.750 € / 20.448 DK)

Anbefaling: Bevilling af 5.360 € / 39.932 DKK (2012: 2.610 € / 19.445 DKK, 2013: 2.750 € / 20.448 DK)

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1205K – 08 – I Noldes fodspor
Projektpartnerne Sønderjyllands Kunstscole og Noldestiftung Seebüll. Dannelse af et kunstnerisk netværk for lærere og kunstitalter via dels lærerkurser og talentworkshops. Projektet er 2-årigt.

Faggruppen synes, at der er tale om et fint projekt, der bør opnå støtte. Faggruppen mener dog, at programmet for lærerkurset bør tænkes igennem igen, da det virker meget fyldt.

Die Projektpartner Tango Haderslev und Tango Flensburg wollen ein starkes Tangonetzwerk in der Region schaffen und den Kreis der Interessenten erweitern. Es sind zwei Veranstaltungen und mehrere kleinere Treffen geplant.

Die Fachgruppe findet das Projekt gut, es bezieht ein neues Segment in die deutsch-dänische Zusammenarbeit ein. Das Abendessen wird jedoch nicht als förderberechtigt angesehen.

Es sind beantragt: 6.360 € / 47.382 DKK (2012: 3.610 € / 26.895 DKK, 2013: 2.750 € / 20.448 DK)

Empfehlung: Bewilligung von 5.360 € / 39.932 DKK (2012: 2.610 € / 19.445 DKK, 2013: 2.750 € / 20.448 DK)

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen.

- 1205K – 08 – In Noldes Fußspuren
Die Projektpartner sind Sønderjyllands Kunstscole und Noldestiftung Seebüll. Bildung eines künstlerischen Netzwerks für Lehrer und Kunsttalente durch Lehrerkurse und Talentworkshops. Das Projekt ist zweijährig.

Die Fachgruppe findet, dass es sich um ein gutes Projekt handelt, das gefördert werden sollte. Die Fachgruppe meint jedoch, dass das Programm für den Lehrerkursus überdacht werden sollte, da

Der er søgt om: 13.422 € / 100.000 DKK (4.698 € / 35.000 DKK 2012 og 8.725 € / 65.000 2013)

Anbefaling: bevilling af det fulde beløb med opfordring til at programmet arbejdes igennem igen.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1205K – 09 – Dansk-Tysk Poetry Slam projekt 2.0
Projektpartnerne Bund Deutscher Nordschleswiger, Kühlhaus og Sydslesvigsk Forening planlægger en workshop, der skal bringe danske og tyske gymnasieelever sammen. Nyt er, at der fokuseres på at kombinere litteratur med tegning og musik.

Faggruppen synes at der er tale om et fint projekt med mange nye tiltag.

Der er søgt om: 9.050 € / 67.423 DKK

Anbefaling: Bevilling i fuld højde under forudsætning af, at der deltager en dansk flertalsskole. Der opfordres til, at der også deltager en tysk skole, der ikke ligger i Flensburg.

es sehr überfrachtet wirkt.

Es sind beantragt: 13.422 € / 100.000 DKK (4.698 € / 35.000 DKK 2012 und 8.725 € / 65.000 2013)

Empfehlung: Bewilligung des vollen Betrages mit der Aufforderung das Programm zu überarbeiten.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen

- 1205K – 09 – Deutsch-Dänisches Poetry Slam Projekt 2.0
Die Projektpartner Bund Deutscher Nordschleswiger, Kühlhaus und Sydslesvigsk Forening planen einen Workshop, der deutsche und dänische Gymnasiasten zusammenbringen soll. Neu ist, dass darauf fokussiert wird, Literatur mit Zeichnen und Musik zu kombinieren.

Die Fachgruppe findet, dass es sich um ein gutes Projekt mit vielen neuen Maßnahmen handelt.

Es sind beantragt: 9.050 € / 67.423 DKK

Empfehlung: Bewilligung in voller Höhe unter der Voraussetzung, dass eine dänische Schule der Mehrheit teilnimmt. Es wird dazu aufgefordert, dass eine deutsche Schule, die nicht in Flensburg liegt, teilnimmt.

Gary Funck og Margrethe Ehler foreslår, at den tyske flertalsskole kan være enten gymnasiet i Niebüll eller europaskolen i St. Peter-Ording. Manfred Kühl foreslår, at man konkret anbefaler, at der skal deltage en vestkystskole i projektet.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling med anbefaling om at der deltager en skole fra vestkysten i projektet.

- 1205us – 01 – Lions Cup
Aabenraa Handicap idrætsforening og Mittelpunkt-Mensch Verein für Körperbehinderte Flensburg e.V. planlægger at etablere en el-hockey turnering som en fast tilbagevendende årlig begivenhed for især danske og tyske spillere. Der søges penge for 2012.

Faggruppen synes godt om projektet. Der er tilstrækkeligt mange nye elementer i projekter til at innovationskriteriet er opfyldt. Men faggruppen mener at der i højere grad skal inviteres til arrangementet bredt i regionen.

Der er søgt om: 2.350 € /17.507 DKK

Anbefaling: støtte i fuld højde, med forudsætning bredere

Gary Funck und Margrethe Ehler schlagen vor, dass die deutsche Schule entweder das Gymnasium in Niebüll oder die Europaschule in St. Peter-Ording sein könnte.

Manfred Kühl schlägt vor, dass man konkret empfiehlt, dass eine Westküstenschule an dem Projekt teilnehmen muss.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen. Dazu gibt es die Empfehlung, dass eine Schule von der Westküste an dem Projekt teilnimmt.

- 1205us – 01 – Lions Cup
Der Aabenraa Handicap idrætsforening und Mittelpunkt-Mensch Verein für Körperbehinderte Flensburg e.V. planen ein El-Hockey-Turnier als eine feste jährlich wiederkehrende Begebenheit für insbesondere dänische und deutsche Spieler. Es wird Geld für 2012 beantragt.

Die Fachgruppe findet das Projekt gut. Es sind ausreichend viele neue Elemente im Projekt, so dass das Innovationskriterium erfüllt ist. Aber die Fachgruppe meint, dass in höherem Maße in der gesamten Region zu dieser Veranstaltung eingeladen werden soll.

Es sind beantragt: 2.350 € /17.507 DKK

Empfehlung: Förderung in voller Höhe unter der Voraussetzung

invitation i regionen.

Beslutning: Projektet bevilliges jf. faggruppens anbefaling

- 1205us – 02 – Seniorenvergleichskampf
AAIG Atletik, Tri og Motion/DAF og LK Weiche/SHLV m.fl.
planlægger at skabe et forum for erfaringsudveksling hen over
grænsen inden for atletik. Det planlægges at lave en turnering
med afsluttende fælles spisning.

Faggruppen mener ikke at projektet opfylder kriteriet om
innovation, da det tidligere har fundet sted i præcis samme
form.

Der er søgt om: 310 € / 2.310 DKK

Anbefaling: Afvisning, da projektet ikke opfylder kravet om
innovation.

Beslutning: Projektet afvises jf. faggruppens anbefaling

- 1205us – 03 – Basketball sports henover grænsen
Projektpartnerne DGI Basketball og Basketball-Verband
Schleswig-Holstein e.V. planlægger at skabe et langfristet
samarbejde indenfor Beach-Basket sporten. Der planlægges i

einer breiter gefassten Einladung in der Region.

Beschluss: Das Projekt wird bewilligt wie von der Fachgruppe empfohlen

- 1205us – 02 – Seniorenvergleichskampf
AAIG Atletik, Tri og Motion/DAF und LK Weiche/SHLV u.a..
planen ein Forum zum grenzüberschreitenden
Erfahrungsaustausch im Bereich der Athletik zu schaffen.
Geplant wird ein Turnier mit anschließendem gemeinsamen
Essen.

Die Fachgruppe meint, dass das Projekt das
Innovationskriterium nicht erfüllt, da es bereits früher in genau
derselben Form stattgefunden hat.

Es sind beantragt: 310 € / 2.310 DKK

Empfehlung: Ablehnung, da das Projekt die Forderung nach
Innovation nicht erfüllt.

Beschluss: Das Projekt wird abgelehnt wie von der Fachgruppe
empfohlen.

- 1205us – 03 – Basketball Sport über die Grenze
Die Projektpartner DGI Basketball und Basketball-Verband
Schleswig-Holstein e.V. planen eine langfristige
Zusammenarbeit im Bereich des Beach-Basket – Sports zu

alt seks overnatningsturneringer med socialt program i somrene 2012 og 2013 i foreningernes ellers "døde" tid. Desuden vil der blive lavet en workshop i vinteren 2013.

Faggruppen synes godt om projektet, men præciserer, at det er vigtigt, at det er foreninger i Regionen, der deltager. Desuden ønsker faggrupper ikke at give tilskud til omkostninger som T-Shirts, bolde mv.

Der er søgt om: 19.200 € / 143.040 DKK (2012: 7.900 € / 58.855 DKK; 2013: 11.300 € / 84.185 DKK)

Anbefaling: Bevilling af 8.000 € / 59.600 DKK (4.000 € pr. år i 2012 og 2013), under forudsætning af at workshoppen og alle seks turneringer finder sted i hele regionen. Det skal præciseres at der ikke ydes penge til T-Shirts mv.

Stephan Kleinschmidt: fint projekt, følger gerne anbefalingen.

Beslutning bevilling jf. anbefaling.

- 1205us – 04 – Sprog forbinder fortællinger uden grænser
Foreningen NORDEN og Förderverein Fairytale e.V. planlægger et projekt med det mål at bringe eventyrets verden tæt på danske og tyske skolebørn og at give dem mulighed for en

etablieren. Geplant sind insgesamt sechs Turniere mit Übernachtungen mit sozialem Programm im Sommer 2012 und Sommer 2013 in der für die Vereine sonst "toten" Zeit. Außerdem wird im Winter 2013 ein Workshop stattfinden.

Die Fachgruppe findet das Projekt gut, präzisiert aber, dass es wichtig ist, dass es Vereine aus der Region sind, die teilnehmen. Außerdem will die Fachgruppe keine Zuschüsse für Kosten wie T-Shirts, Bälle u.ä. geben.

Es sind beantragt: 19.200 € / 143.040 DKK (2012: 7.900 € / 58.855 DKK; 2013: 11.300 € / 84.185 DKK)

Empfehlung: Bewilligung von 8.000 € / 59.600 DKK (4.000 € pr. Jahr in 2012 und 2013), unter der Voraussetzung, dass der Workshop und alle sechs Turniere in der gesamten Region stattfinden. Es muss präzisiert werden, das kein Geld für T-Shirts u.ä. verwendet wird.

Stephan Kleinschmidt: Gutes Projekt, folgt gerne der Empfehlung.

Beschluss: Bewilligung laut Empfehlung.

- 1205us – 04 – Sprache verbindet Erzählen ohne Grenzen
Der Foreningen NORDEN und der Förderverein Fairytale e.V. planen ein Projekt mit dem Ziel die Welt der Märchen den deutschen und dänischen Schulkindern näher zu bringen und

sproglig og kulturel udveksling. Desuden ønsker partnerne med projektet at fremme fortællekulturen i regionen. Workshopen beskæftiger sig med Island i 2012 og Sverige i 2013.

Faggruppen diskuterer projektet indgående. Det ses som positivt at lave et projekt med det formål at fremme fortællekulturen men faggruppen mener at målgruppe er forkert, samt at dagsprogrammet er for fyldt til at lærere og elever får nok ud af projektet. Det bør overvejes at lave færre forløb der til gengæld kører over flere dage.

Der er søgt om: 15.840 € / 118.008 DKK (2012: 7.690 € / 57.290 DKK 2013: 8.130 € / 60.569 DKK)

Anbefaling: afvisning med opfordring til ny ansøgning, hvor indholdet gennemarbejdes i samarbejde med skolefolk.

Andrea Graw-Teebken beretter, at Max Stark per mail giver sin fulde opbakning til projektet.

Manfred Kühl siger, at han ikke er enig i anbefalingen, da han synes at det er et utroligt godt projekt, der giver en stor effekt for relativt få midler.

Anna Kindberg fortæller, at der på nuværende tidspunkt er 6 skoler, der har tilmeldt sig.

den Kindern die Möglichkeit eines sprachlichen und kulturellen Austausches zu geben. Außerdem wollen die Partner mit dem Projekt die Erzählkultur in der Region fördern. Der Workshop beschäftigt sich 2012 mit Island und 2013 mit Schweden.

Die Fachgruppe diskutiert das Projekt ausführlich. Es wird als positiv gesehen, dass das Projekt das Ziel verfolgt die Erzählkultur zu fördern, aber die Fachgruppe meint, dass die Zielgruppe verkehrt ist, sowie dass das Tagesprogramm zu voll ist, als dass Lehrer und Schüler wirklich etwas von dem Projekt haben. Es sollte überlegt werden, weniger Veranstaltungen zu machen, die dann aber über mehrere Tage gehen.

Es sind beantragt: 15.840 € / 118.008 DKK (2012: 7.690 € / 57.290 DKK 2013: 8.130 € / 60.569 DKK)

Empfehlung: Ablehnung mit der Aufforderung einen neuen Antrag zu stellen, wobei der Inhalt in Zusammenarbeit mit Pädagogen durchgearbeitet wird

Andrea Graw-Teebken berichtet, dass Max Stark per E-Mail dem Projekt seine volle Unterstützung zusagt.

Manfred Kühl sagt, dass er mit der Empfehlung nicht einverstanden ist, da er meint, dass es ein unglaublich gutes Projekt ist, das mit relativ geringen Mitteln eine große Wirkung erzielt.

Anna Kindberg berichtet, dass sich zum jetzigen Zeitpunkt sechs Schulen angemeldet haben.

Helle Barsøe forklarer baggrunden for faggruppens anbefaling. Det blev vurderet, at programmet var for presset for målgruppen, men der er kommet supplerende informationen, som ikke fremgår af ansøgningen.

Beslutning: bevilling i fuld højde. Forudsætning er en afpudsning af projektet med skolefolk fra kontaktfaggruppen.

- 1205us – 05 – Skull Cult BMX & Contest
Projektpartnerne Sønderborg Skatehal e.V. og Sportpiraten e.V. m.fl. planlægger en Skate- og BMX Contest på slotsøen i Schleswig i forbindelse med udstillingen "Köpfe und Schädel in der Kulturgeschichte der Menschen" på S-H. Landesmuseen in Schleswig.

Faggruppen synes at der er tale om et spændende og innovativt projekt, og ser især positivt på at placere en skaterevent et så utraditionelt sted som slotsøen. Det bør dog være en forudsætning for en bevilling at museerne inddrages aktivt i projektet og at museumspædagogerne skal formidle udstillingernes indhold til deltagerne.

Der er søgt om: 15.000 € / 111.750 DKK

Helle Barsøe erklært die Hintergründe für die Empfehlung der Fachgruppe. Es wurde so beurteilt, dass das Programm für die Zielgruppe zu überfrachtet war, aber es sind ergänzende Informationen eingetroffen, die aus dem Antrag nicht hervorgehen.

Beschluss: Bewilligung in voller Höhe. Voraussetzung ist, dass das Projekt mit den Schulexperten aus der Kontaktfachgruppe überarbeitet wird.

- 1205us – 05 – Skull Cult BMX & Contest
Die Projektpartner Sønderborg Skatehal e.V. und Sportpiraten e.V. u. a. planen einen Skate- und BMX Contest am Schlosssee in Schleswig im Zusammenhang mit der Ausstellung "Köpfe und Schädel in der Kulturgeschichte der Menschen" im S-H. Landesmuseum in Schleswig.

Die Fachgruppe findet, dass es sich um ein interessantes und innovatives Projekt handelt und sieht es insbesondere positiv, einen Skaterevent an einem so untraditionellen Ort wie dem Schlosssee zu platzieren. Es sollte jedoch eine Voraussetzung für eine Bewilligung sein, dass die Museen aktiv in das Projekt einbezogen werden und dass die Museumspädagogen die Inhalte der Ausstellung den Teilnehmern vermitteln.

Es sind beantragt: 15.000 € / 111.750 DKK

Anbefaling: bevilling af 10.000 € /74.500 DKK under forudsætning af ovenstående.

Thomas Frahm siger, at arrangementer kræver meget teknik og opfordrer til tilskud i fuld højde.

Beslutning: bevilling af det fulde beløb.

- 1205us – 06 – Grenzenloser Kick
Ribe Boldklub og TSV Hattstedt m.fl. planlægger at skabe et blivende samarbejde mellem to foreninger. Der er arrangeret en lang række af forskellige arrangementer i 2012 og 2013.

Faggruppen mener, at der er tale om et seriøst, ambitiøst og gennearbejdet projekt, men mener ikke at projektet kan støttes i fuld højde. Det vurderes ikke som et væsentligt problem at den ene partner ikke er fra Region Sønderjylland-Schleswig, men så mange arrangementer som muligt bør holdes i regionen.

Der er søgt om: 30.019 € / 223.642 DKK (2012: 15.019 € / 111.891 2013: 15.000 € / 111.750 DKK)

Anbefaling: bevilling af 15.000 € / 111.750 DKK (7.500 € / 55.875 DKK pr. år i 2012 og 2013). Projektpartner har en særlig

Empfehlung: Bewilligung von 10.000 € /74.500 DKK unter der Voraussetzung des oben angeführten.

Thomas Frahm sagt, dass die Veranstaltung viel Technik erfordert und fordert dazu auf, den Zuschuss in voller Höhe zu bewilligen.

Beschluss: Bewilligung des vollen Betrages.

- 1205us – 06 – Grenzenloser Kick
Ribe Boldklub und TSV Hattstedt u. a. planen eine dauerhafte Zusammenarbeit zwischen zwei Vereinen zu initiieren. Es sind eine Vielzahl von unterschiedlichen Veranstaltungen in den Jahren 2012 und 2013 arrangiert.

Die Fachgruppe meint, dass es sich um ein seriöses, ehrgeiziges und gut durchgearbeitetes Projekt handelt, meint aber nicht, dass das Projekt in voller Höhe gefördert werden kann. Es wird nicht als das wesentliche Problem gesehen, dass der eine Partner nicht aus der Region Sønderjylland-Schleswig ist, aber so viele Veranstaltungen wie möglich sollten in der Region stattfinden.

Es sind beantragt: 30.019 € / 223.642 DKK (2012: 15.019 € / 111.891 2013: 15.000 € / 111.750 DKK)

Empfehlung: Bewilligung von 15.000 € / 111.750 DKK (7.500 € / 55.875 DKK pr. Jahr 2012 und 2013). Die Projektpartner

forpligtelse til offentlighedsarbejde.

Stephan Kleinschmidt spørger til hvorfor beløbet er reduceret. Helle Barsøe svarer, at det har flere forskellige grunde, men at faggruppen bevist har valgt ikke at vælge bestemte delprojekter ud.

Beslutning bevilling jf. anbefaling.

Efter behandlingen af ansøgningerne diskuterer udvalget bevillingerne fra KulturDialog-puljen generelt.

Bernd Facklam foreslår, at faggrupperne generelt er opmærksomme på den geografiske fordeling af projekterne. Thomas Frahm svarer, at man allerede er det på nuværende tidspunkt.

Rita Höck spørger til bevillingernes størrelse og om man evt. kunne bevillige til flere mindre projekter.

Stephan Kleinschmidt påpeger, at det netop er en fordel at have denne pulje til de lidt større projekter.

Povl Kylling Petersen siger, at det er en god ide at fremme projekter på vestkysten, der har i denne runde ikke været mange ansøgninger fra vestkysten.

Gry Vissing Jensen foreslår, at man generelt ser på en mere målrettet

haben eine besondere Verpflichtung zur Öffentlichkeitsarbeit.

Stephan Kleinschmidt fragt, warum der Betrag reduziert ist. Helle Barsøe antwortet, dass es hierfür verschiedene Gründe gab, dass aber die Fachgruppe sich bewusst entschieden hat, nicht einzelne Teilprojekte auszuwählen.

Beschluss: Bewilligung laut Empfehlung.

Nach der Behandlung der Anträge diskutiert der Ausschuss die Bewilligungen aus dem KulturDialog-Pool generell.

Bernd Facklam schlägt vor, dass die Fachgruppen generell auf die geographische Verteilung der Projekte achten. Thomas Frahm antwortet, dass man dies bereits zum jetzigen Zeitpunkt beachtet.

Rita Höck fragt nach der Höhe der Bewilligungen und fragt, ob man evtl. mehr für kleinere Projekte bewilligen könnte.

Stephan Kleinschmidt weist darauf hin, dass es gerade ein Vorteil ist, dass man diesen Pool für etwas größere Projekte hat.

Povl Kylling Petersen sagt, dass es eine gute Idee ist, Projekte an der Westküste zu fördern, in dieser Runde hat es nicht viele Anträge von der Westküste gegeben.

Gry Vissing Jensen schlägt vor, dass man generell zielorientiert an einer

strategi for yderområderne i regionen.

Gary Funck foreslår, at man prøver at genoplive den arbejdsgruppe, der tidligere har været nedsat mellem Tønder og Nordfriesland. Andrea Graw-Teebken tilbyder at bistå hermed.

Povl Kylling Petersen afrunder diskussionen ved at sige, at kulturen skal være det bærende element i det grænseoverskridende samarbejde og derfor er KulturDialogs pulje så vigtig.

5. Status Kulturhovedstad 2017

Helle Barsøe orienter om status for 2017-kandidaturen.

Stephan Kleinschmidt siger, at kandidaturen er trådt ind i en afgørende fase. Det er en forudsætning at hele regionen er med i projektet. Det er ligeledes vigtigt at få erhvervslivet med i båden. Povl Kylling Petersen fortæller, at den politiske behandling i Aabenraa ganske vist ikke er færdig, men at der var et stort flertal for finansierungsplanen i kultur- og fritidsudvalget.

Stig Bæk Andersen beretter, at det var en enstemmig beslutning i Kultur- og Fritidsudvalget i Tønder.

Thomas Frahm beretter, at Flensburg har bevilliget 1 Mio. € til kandidaturen.

Strategie für die Randgebiete der Region arbeitet.

Gary Funck schlägt vor, dass man versucht, die Arbeitsgruppe, die es früher zwischen Tønder und Nordfriesland gegeben hat, neu zum Leben zu erwecken. Andrea Graw-Teebken bietet an, hier mit Rat und Tat zur Seite zu stehen.

Povl Kylling Petersen rundet die Diskussion ab, indem er sagt, dass Kultur ein tragendes Element in der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit sein soll und gerade deshalb der KulturDialog- Pool so wichtig ist.

5. Sachstand Kulturhauptstadt 2017

Helle Barsøe informiert über den Sachstand der 2017-Kandidatur.

Stephan Kleinschmidt sagt, dass die Kandidatur nun in eine entscheidende Phase eingetreten ist. Es ist eine Voraussetzung, dass die gesamte Region dabei ist im Projekt. Es ist ebenfalls wichtig, die Wirtschaft mit ins Boot zu bekommen. Povl Kylling Petersen berichtet, dass die politische Behandlung in Aabenraa zwar noch nicht abgeschlossen ist, das es aber im Kultur-und Freizeitausschuss eine große Mehrheit für den Finanzierungsplan gab.

Stig Bæk Andersen berichtet, dass es einen einstimmigen Beschluss im Kultur-und Freizeitausschuss in Tønder gab.

Thomas Frahm berichtet, dass Flensburg 1 Mio. € für die Kandidatur bewilligt hat.

- Bilag -

6. Gensidig orientering

Manfred Kühl fortæller, at han er blevet opmærksom på at den danske pædagoguddannelse ikke kan godkendes, hvis der i Tyskland søges Sozialpädagoge. Det er muligt, at pædagoguddannelsen heller ikke kan godkendes, hvis der søges "Erzieher og dansk pædagog". Dette er i modstrid med tidligere praksis.

Udvalget beder Andrea Graw-Teebken om at sørge for, at emnet tages op på bestyrelsesniveau.

Helle Barsøe orienterer om det oplæg, der var om "grenzenlose Berufsausbildung" i kontaktfaggruppen. Der er meget lidt udveksling med Danmark. Tilfældigvis har hun mødt Syddanmarks repræsentant i Håndværkerrådet, og han vil nu tage emnet op den vej.

Thomas Frahm orienterer om, at den KulturDialog-støttede Michael Witte-Udstilling åbnes 15.5.

Gry Vissing Jensen orienterer kort om Hertug Hans-Festivalen.

7. Eventuelt

• Anlage -

6. Gegenseitige Information

Manfred Kühl berichtete, dass er bemerkt hat, dass die dänische Pädagogenausbildung nicht anerkannt werden kann, wenn in Deutschland ein Sozialpädagoge gesucht wird. Es ist möglich, dass die Pädagogenausbildung auch dann nicht anerkannt wird, wenn "Erzieher und dänischer Pädagoge" gesucht werden. Dies steht im Widerspruch zur früheren Praxis.

Der Ausschuss bittet Andrea Graw-Teebken darum dafür zu sorgen, dass dieses Thema auf Vorstandsebene aufgegriffen wird.

Helle Barsøe informiert über den Vortrag, der in der Kontaktfachgruppe zum Thema grenzenlose Berufsausbildung gehalten wurde. Es gibt sehr wenig Austausch mit Dänemark. Zufällig hat sie den Vertreter Syddanmarks im "Handwerkerrat" getroffen und er will sich nun mit diesem Thema befassen.

Thomas Frahm informiert darüber, dass die durch KulturDialog geförderte Michael Witte-Ausstellung am 15.5. eröffnet wird. Gry Vissing Jensen informiert kurz über das Herzog-Hans-Festival (Hertug Hans-Festival).

7. Verschiedenes

Ingen indlæg

8. Næste møde

Næste møde finder sted den 2.10. i Nordfriesland.

Mødet slutter kl. 18.30.

Keine Wortmeldungen

8. Nächste Sitzung

Die nächste Sitzung findet am 2.10. in Nordfriesland statt.

Die Sitzung endet um 18.30 Uhr.

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen
Andrea Graw-Teebken